

POHODA

Lázeňská

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ ~ TŘEBOŇ

OHLÉDNUÍ ZA OTEVÍRÁNÍM LÁZEŇSKÉ SEZONY 2012

„Pohodové“ Otevírání lázeňské sezony

První sobotu v měsíci červnu Městské slatinné lázně Třeboň slavnostně otvíraly lázeňskou sezonu. Do lázní se začalo hojně jezdit především v období první republiky, a právě proto se letošní ročník nesl v duchu zlatého věku lázeňství 1. poloviny 20. století.



Celý den
provázela hudba
a veselá nálada...

jež provedl biskup českobudějovické diecéze Mons. Jiří Paďour, OFMCap.

Od Bertiných lázní se průvod vydal směrem do parku Lázní Aurora, který byl hlavním stanovištěm celého sobotního programu, a kde byla Lázeňská sezona 2012 slavnostně otevřena. Kromě nejrůznějších koncertů od samého rána zde také proběhl křest knihy Hvězdy v „Pohodě“ i s autogramiádou. Hudba zněla rovněž na Ma-

sarykově náměstí, Swingový orchestr Českého rozhlasu České Budějovice byl v odpoledních hodinách vystřídán skupinou Ready Kirken.

Pamatovalo se i na děti. Ty si přišly na své díky pásmu pohádek v kině Světozor a v nově otevřeném loutkovém divadle vládli Dlouhý, Široký a Bystrozraký.

Otevírání lázeňské sezony doprovodily prohlídky lázeňských domů a při této příležitosti si mohla veřejnost poprvé prohlédnout nově zrekonstruované prostory v Lázních Aurora, pokoje v pavilonech A a B,



Otevírání lázeňské sezony
korunoval slavnostní ohňostroj
na pozadí nově zrekonstruované
ubytovací části Lázní Aurora.



Vedení města a lázní slavnostně
zahajuje lázeňskou sezonu 2012.



Koncert Třeboňského lázeňského
symfonického orchestru.



Koncert Big Bandu
Felixe Slováčka.



NAŠI HOSTÉ:

Během uplynulého měsíce jste mezi lázeňskými hosty mohli potkávat dramaturga České televize **PHDR. RUDOLFA DRMOLU**, básníka, spisovatele a vydavatele **MARTINA REINERA**, zpěvačku **JITKU ZELENKOVOU** (na snímku) či primáře porodnicko-gynekologického oddělení Nemocnice Písek **MUDr. MICHALA TURKA**, Lékaře roku 2011 – vítěze kategorie lékařů nemocnic.



Svěcení slatiny.



elektroléčbu, nový panoramatický výtah a k tomu přiléhající bezpečnostní schodiště.

Vývrcholením celého dne pak byl večerní program v parku Lázní Aurora. Hudební lahůdku nabídl koncert Big Bandu Felixe Slováčka, ten byl vystřídán ohňovou show v podání rakouského uskupení Cosmic Circles a zlatým hřebem celého dne byl působivý ohňostroj.

Fotografie zachycující nejkrásnější momenty Otevírání lázeňské sezony 2012 naleznete na Facebooku Lázní Aurora.

Připravila Ing. Martina Vrchotová, nová posila obchodního oddělení Městských slatinných lázní



Ohňová show.

TIP NA DÁREK Z LÁZNÍ:

Roman Růžička:

Hvězdy v „Pohodě“



Při příležitosti slavnostní akce Otevírání lázeňské sezony 2012 vydaly Městské slatinné lázně Třeboň knihu rozhovorů Romana Růžičky **Hvězdy v „Pohodě“**. Na téměř dvou set stranách jsou zaznamenány tři desítky rozhovorů s významnými lázeňskými hosty, kteří v uplynulých letech navštívili třeboňské lázně. Mezi nimi jsou například: Augustin Bubník, Karel Černý, Miroslav Donutil, Vítězslav Jandák, Petra Janů, prof. MUDr. Pavel Klener, DrSc., Rudolf Křesťan, bratři Martin a Petr Koukalové, Jiří Menzel, Milan Orłowski, Václav Postránecký, Josef Vejvoda, Ivo Viktor, Miloš Vlk, Dana Zátoková či Miroslav Zikmund.

V rozhovorech se seznámíte se zajímavými příběhy ze života známých osobností a zároveň může knížka posloužit jako netradiční dárek z lázní.

Nutno podotknout, že na knihu **Hvězdy v „Pohodě“** mají třeboňské lázně exkluzivitu, takže v žádném jiném knihkupectví ji neseženete. V prodeji je pouze v Infocentru a v Aqua infu Lázní Aurora a v Denním baru Bertiných lázní za 149 korun. Za první tři týdny se jí prodalo téměř sto kusů.

-red-

JEDINEČNÁ VÝSTAVA ČESKÁ BIBLIE V PRŮBĚHU STALETÍ V TŘEBONĚ

Příběh Bible v Besedě

Po celé léto můžete ve společenském sále kulturního centra Beseda navštívit výstavu, která přibližuje české překlady nejčtenější knihy světa. Bible, nebo také Písmo svaté či Kniha knih – jakkoli ji budeme nazývat – má mnoho rovin.



Bible historická

Počátky českých dějin Bible se váží k Cyrilometodějské misi. Výstava mimo jiné nabízí právě tuto souvislost. Uvidíte zlomky drážďansko-leskovecké Bible, nejstaršího známého překladu z doby okolo roku 1360. Dozvíte se podrobnosti kolem vzniku překladu Jeruzalémské bible z doby normalizace. V neposlední řadě jsou k dispozici ukázky Knihy knih na nových médiích – DVD, USB apod.

Bible jazykovědná

Bible hrála nepochybně svou roli ve vývoji spisovného českého jazyka. Překlady vytvářely psaný český jazyk a také gramatiku. V rámci výstavy se můžete na ručně psané Bibli podílet i vy.

Bible cestující

Součástí expozice je též místopis Bible a její cesty. Samotná výstava také cestuje,

v Třeboni má 41. zastávku. Poprvé byla k vidění v roce 2002 v Senátu Parlamentu ČR. České překlady pak díky ní putovaly například do Itálie, Polska, Belgie, Maďarska nebo Německa.

Bible inspirující

Jak Bible ovlivňuje literaturu, umění a architekturu si na výstavě přečtete, ale také uvidíte některá výtvarná díla inspirovaná právě Biblí.

Bible duchovní

To je ten nejpůvodnější záměr. Avšak věřící i nevěřící – obě skupiny si na výstavě najdou to své. Od popisu některých částí po názvosloví a vysvětlení dnes už zažitých sousloví a rčení, jako například: proč se říká nevěřící Tomáš, co je Jobova zkouška, kalich hořkosti nebo jaká je vlastně Šalamounova rada?

Bible domácí

Třeboňské pracoviště státního archivu zapůjčilo ukázkou litoměřicko-třeboňské Bible. Někdy se jí říká též Zmrzlíkova, podle objednavatele díla. Je údajně třetí významnou českou Bibli tzv. 1. redakce. Třeboňskou vernisáž uvedl též emeritní arcibiskup pražský a čestný občan města Třeboně kardinál Miloslav Vlk. Jak prozradil, Bibli má samozřejmě stále po ruce. Pro přesnější formulace používá řecký

Nový zákon. Návštěvníkům výstavy vzkázal následující: „Zkuste, jestli ta Bible funguje, a uvidíte. Mějte tu osobní zkušenost. Zkuste to naplnit.“



Výstavu Česká Bible v průběhu staletí doprovází další program:

- **9. července**, 18.00 hod. – scénické čtení biblických textů s hudebním doprovodem, Beseda
- **11. července**, 15.30 hod. – přednáška „Život podle desatera“, PhDr. Pavel Matlas, PhD., Beseda
- **22. července**, 15.30 hod. – přednáška Církve a řády v Praze, Martin Chleborád, Beseda
- **5. srpna**, 17.00 hod. – houslový koncert, A. Shonert, kostel sv. Jilji, Husova ul.

Promítání filmu *Objevujeme Bibli* denně od 10.00 do 15.00 hod., pak další tematické filmy. Výstava je v Kulturním a společenském centru Beseda na Masarykově náměstí otevřena denně kromě úterý od 10 do 17 hodin do konce srpna.

Jitka Bednářová, tisková mluvčí Městských slatinných lázní

Páté narozeniny Top-Spinu

V sobotu 9. června od 15.00 hodin se konala oslava 5. výročí založení a otevření pizza restaurantu Top-Spin v areálu Bertiných lázní.

Gratulantů a pravidelných návštěvníků dorazilo mnoho, nicméně původně plánovaná venkovní odpolední oslava musela být díky deštivému počasí přesunuta do Top-Spinu. Odpolední diskotéku měl ve své režii DJ Roman Zvánovec, který roztančil téměř všechny příchodící hosty. Odpoledne jako takové uzavřel svým ohňovým freestylem vystoupením Eda Mertl, barman Žluté Ponorky a klubu Paradox z Českých Budějovic, jenž i průběžně mimo své vystoupení míchal drinky za speciální cenu pro všechny hosty. Celé

odpoledne měli všichni možnost ochutnat pečené selátko, které jako jediné zůstalo venku pod grilem.



Vedoucí provozního a technického úseku Bertiných lázní Jiří Ziegler slavnostně rozkrajuje dort.

Vyvrcholením celé party bylo slavnostní krájení narozeninového dortu s přípitkem, jehož se ujal vedoucí provozu Jiří Ziegler, který právě před pěti lety Top-Spin otevřel spolu s vedením lázní. Dort vážil neuvěřitelných 22 kg a v průměru měl 60 cm, pocházel z dílny lázeňské cukrářky, paní Chatové. Ve 21.00 hodin se postavil za mixážní pult Discoagent Honza Pekárna, který společně s Oldies diskotékou předvedl úžasnou laser show.

Aby nezůstalo jen u strohé oslavy bez narozeninového překvapení, obdržel od svých zaměstnanců Jiří Ziegler za Top-Spin i tradičního hobla, za který sklídil velký aplaus.

Petra Brabcová, kulturní oddělení Bertiných lázní

BERTINY LÁZNĚ ZAČÍNÁJÍ NABÍZET NOVÉ SLUŽBY:

Exotické wellness masáže

Od 1. června letošního roku nabízejí nové exotické wellness masáže také Bertiny lázně, a to každý den od 7.30 do 16.00 hodin kromě neděle.

INDICKÁ ANTISTRESOVÁ MASÁŽ

Antistresová masáž hlavy a šíje.

Léčivé ošetření hlavy, šíje, ramen a horní části paží. Relaxuje, odstraňuje nespavost a stavy úzkosti, bolesti očí, napětí v ramenou, šiji, harmonizuje organismus.

Doba masáže 60 min.

Cena: 600 Kč

MASÁŽ VONNOU SVÍČKOU MAUI

Teplá masáž těla, lehce parfémovaná a hluboce relaxační.

Díky zahřátí se vosk přemění na masážní olej, který má pro pleť zjemňující a vyživující účinky.

Doba masáže 60 min.

Cena: 650 Kč



MASÁŽ TRIBAL

Tělové ošetření, při kterém procestujete celý svět.

Relaxační tělová péče určená k hydrataci, relaxaci, zjemnění pleti, odbourávající stres a únavu. Inspirována je tradičními rituály z Afriky, Asie, Mexika a polynéských ostrovů.

Doba masáže 60 min.

Cena: 1000 Kč

MANUÁLNÍ LYMFODRENÁŽ

Ruční lymfodrenáž napomáhá celkové detoxikaci, regeneraci a harmonizaci organismu a lze ji provádět v oblastech obličeje, krku, zad, horních a dolních končetin nebo celkově. Vhodná je i při celulitidě, migréně, rekonvalescenci u sportovců, při kožních problémech či těžkých nohou.

Doba masáže 60 min.

Cena: 750 Kč

Objednávky a informace na tel. 384 754 462 nebo na procedury@berta.cz.

www.berta.cz



Exotické pobyty *Nové!*

Bertiny lázně pro vás připravily nové exotické pobyty s platností od 1. června 2012

Indické Bertiny variace

POBYT ZAHRNUJE:

- 3x ubytování se snídaní bífé
- 2x večeře servírovaná
- 1x večeře – 5chodové degustační indické menu
- 1x mechanická masáž Hydro-jet
- 2x bazén s whirlpoolem
- 1x bylinná koupel
- 1x indická antistresová masáž lázeňská taxa

Dvoulůžkový pokoj 4469 Kč/osoba
Apartmá 5144 Kč/osoba


Havajské Bertiny variace

POBYT ZAHRNUJE:

- 3x ubytování se snídaní bífé
- 2x večeře servírovaná
- 1x večeře – 5chodové degustační havajské menu
- 1x mechanická masáž Hydro-jet
- 2x bazén s whirlpoolem
- 1x bylinná koupel
- 1x masáž vonnou svíčkou Maui lázeňská taxa

Dvoulůžkový pokoj 4289 Kč/osoba
Apartmá 4964 Kč/osoba


Africké Bertiny variace

POBYT ZAHRNUJE:

- 3x ubytování se snídaní bífé
- 2x večeře servírovaná
- 1x večeře – 5chodové degustační africké menu
- 1x mechanická masáž Hydro-jet
- 2x bazén s whirlpoolem
- 1x bylinná koupel
- 1x masáž Tribal lázeňská taxa

Dvoulůžkový pokoj 4604 Kč/osoba
Apartmá 5279 Kč/osoba


Informace a rezervace na tel.: 384 754 420 nebo na e-mailu: ubytovani@berta.cz

www.berta.cz

Konec českého lázeňství...?

Tak zněl název konference, kterou pořádalo dne 4. června 2012 Sdružení lázeňských míst ČR ve spolupráci se senátorským klubem KDU-ČSL ve Valdštejnském paláci Senátu PČR.

Cílem této konference byla snaha sdělit vládě, jaké dopady mohou mít následky v souvislosti s již prosazenou reformou zdravotnictví ohledně omezování financování lázeňské péče. Z řad odborníků za lázeňská místa a společnosti vystoupili předseda sdružení Jiří Houdek, který zároveň



předsedal celé konferenci, dále Janka Zálešáková (viceprezidentka Evropského svazu kúpeľov), Petr Petr (JČU ČB), Jiří Schlanger (Výzkumný ústav balneologický), Lena Mlejnková (VŠE Praha), Pavel Attl (VŠH Praha), Milan Sýkora

(Lázně Hodonín) a Rudolf Bubla (Léčebné lázně Bohdaneč). Z řad senátorů vystoupili na podporu zachránky českého léčebného lázeňství Petr Pithart, Miluše Horská a Jiří Čunek. V neposlední řadě zde bylo samozřejmě i zastoupení z Ministerstva zdravotnictví ČR, které obhajoval Ferdinand Polák (náměstek pro zdravotní péči MZ ČR) svým vystoupením a s neúplnými fakty a argumenty, proč vlastně se vláda přiklonila k zásadnímu omezení financování lázeňské péče. Dle slov pana náměstka by platnost nového indikačního seznamu měla vyjít k 1. červenci 2012 a účinnosti tak nabýt k 1. říjnu 2012. Bude-li tomu tak, je opravdu třeba si uvědomit, že to může mít fatální následky zhruba pro více než polovinu lázeňských míst, zejména pro menší lázeňská místa. Závěrem proběhla diskuse a tisková konference za účasti médií. Jako výsledek této konference byla sepsána Celonárodní výzva – Petice za záchranu českého léčebného lázeň-



Předseda Sdružení lázeňských míst a starosta Třeboně Ing. Jiří Houdek (vlevo) během svého vystoupení v Senátu

ství, která bude uveřejněna na stránkách Senátu (www.senat.cz), dále na stránkách SLM ČR (www.jedemedolazni.cz) a ve všech lázeňských místech a společnostech. Petici za záchranu českého lázeňství můžete podepsat i na recepcích Bertiných lázní a Lázní Aurora.

Uvědomme si, že české lázně se svými léčebnými účinky a fenoménem jednotlivých lokalit jsou pro všechny

z nás rodinným stříbrem. A proto zastavme omezování financování léčebného lázeňství a snižování rozsahu indikačního seznamu. Zachovejme lázeňství jako součást stabilní zdravotní péče v ČR. ~

Bc. Lucie Říhová, DiS.,
tajemnice Sdružení lázeňských míst

UPOZORNĚNÍ:

POVINNÁ LÉKAŘSKÁ KONZULTACE

S platností od poloviny června letošního roku je k absolvování jakéhokoli vybraného relaxačního pobytu v Městských slatinných lázních Třeboň povinná lékařská konzultace o vhodnosti vámi zvoleného relaxačního pobytu. Povinnou lékařskou konzultaci můžete absolvovat u svého ošetřujícího lékaře, v tom případě je nutno předložit potvrzení lékaře (u osob nad 75 let povinné), které je k dispozici na webových stránkách lázní (www.laznetrebon.cz/formulare). Konzultaci však můžete absolvovat v rámci programu také přímo v lázních. Zahrnuje odebrání anamnézy, provedení základního klinického vyšetření, posouzení vhodnosti výběru zvoleného relaxačního programu a záznam do zdravotní dokumentace. -red-

Facebook nově také pro Lázně Aurora



Podobně jako Bertiny lázně, tak i Lázně Aurora se v nedávné době přidaly na Facebook. Staňte se i vy našimi přáteli a budete moci sledovat dění v Auroře. Naleznete zde fotografie z prostředí lázeňského domu, pozvánky na nejrůznější kulturní akce, speciální nabídky pobytů a mnoho dalšího. V krátké době budete také moci zhlédnout krátká videa, která vás zavedou na neobvyklá místa v lázních i v Třeboni, nebo vás budou seznamovat s novinkami v rámci lázeňského života.

Profil Lázní Aurora najdete pod jménem Lázně Aurora s.r.o., anebo využijte odkaz na našich webových stránkách www.aurora.cz.



LÁZNĚ AURORA – NOVÉ VYBAVENÍ V UBYTOVACÍM PAVILONU A

Novinky na pokojích

Nákladná rekonstrukce ubytovacích kapacit Lázní Aurora s sebou přinesla řadu novinek, moderní trend a především zvýšený komfort pro klienty.

♦ Například postele v pavilonu A lze jednoduchou a rychlou úpravou změnit na manželské „letišťe“ nebo naopak na dvě samostatná, oddělená lůžka.

♦ Pokoje na pavilonu A disponují moderní koupelnou se sprchovacím koutem. Veškeré koupelny, tedy jak v pavilonu A a B, tak i v pavilonu F jsou vybaveny vysoušeči vlasů.

♦ Na všech pokojích Lázní Aurora je možnost bezplatného připojení na internet prostřednictvím wi-fi.

♦ Na pokojích jsou instalovány pro každého hosta trezory pro ukládání osobních věcí a cenností.

♦ Pokoje pavilonu A jsou vybaveny novými LCD televizory se satelitním

příjemem 34 televizních programů a se čtyřmi rádiovými stanicemi. Z toho jsou čtyři vnitřní kanály, které hostům nabízejí aktuality z lázní (spojené s živým přenosem dvou webkamer – jedna snímá město, druhá je umístěna na střeše Lázní Aurora a je nasměrována do lázeňského parku a na rybník Svět), druhý kanál přináší aktuální nabídku Wellnesscentra, na třetím vnitřním kanálu si můžete prohlédnout videa o lázních i Třeboni a na čtvrtém je seznam všech přijímaných televizních a rozhlasových stanic.

♦ Po rekonstrukci jsou pavilony A a B, tedy pokoje i chodby, vybaveny požárními čidly.

♦ Všechny pokoje s balkony jsou vybaveny moderními elektronickými markýzolety, které si každý klient podle potřeby ovládá z pokoje. Zároveň, aby nedošlo k jejich poškození, jsou ovládány i centrálně. To znamená, že při nepříznivém počasí (mrholení, déšť, vítr, sníh) se markýzolety automaticky zatáhnou.

♦ Odemykání a zamykání pokojů je řešeno čipovým systémem. Navíc čip musí být po dobu pobytu v pokoji zasunut ve speciální čtečku, která je umístěna vedle vchodových dveří, aby v pokoji mohla svítit světla či být zapnuta televize. Po vyjmutí čipu ze čtečky a odchodu z pokoje se do jedné minuty veškeré elektrické spotřebiče, kromě ledničky,

vypnou. S čipovými hodinkami se klienti dostanou rovněž do wellnesscentra, ale zároveň slouží i k odemykání vstupních dveří do budovy od venkovního panoramatického výtahu nebo k jízdě panoramatickým výtahem v době od 22 do 7 hodin, kdy je výtah pro veřejnost mimo provoz a slouží jen ze ubytovaným hostům. — **-red-**



↑↓ Markýzolety nejen chrání pokoj před přímým sluncem, ale přispívají i k intimitě prostředí.

↓ Elektrinu lze v pavilonu A na pokoji zapnout pouze přiložením čipu do elektronické čtečky.



↑ Koupelna nového pokoje v pavilonu A.



↑ Předstěn s úložnými prostory a ledničkou.



↑ Pokoj Superior s manželskou postelí. Ten samý lze jednoduchou přípravou změnit...



↑...do úpravy dvou samostatných lůžek.

NOVÝ VÝTAH NA LÁZNÍCH AURORA NABÍZÍ ÚCHVATNÉ PANORAMA

Jedinečný výhled z Lázní Aurora

Součástí rozsáhlé rekonstrukce ubytovacích pavilonů A a B Lázní Aurora byla i výstavba venkovního evakuačního výtahu se schodištěm na jižní straně budovy A.

Díky svému architektonickému řešení a poloze se tak rázem stal velmi vyhledávanou atrakcí. A není divu. Ničím nerušený pohled na nádhernou třeboňskou krajinu z výšky 25 metrů, ať již ve dne, či při západu slunce, skutečně bere dech. Nelze se divit, vždyť jde o nejvyšší dostupný bod v Třeboni. Při pohledu z nejvyššího patra uvidíte třeboňskou věž na náměstí, špičku Schwarzenberské hrobky, Slepíčí hory, panorama Novohradských hor, rybník Svět, rozsáhlý lázeňský park i Břilický rybník. **-red-**

ZAJÍMAVOSTI

- na jižní straně ubytovacího pavilonu A Lázní Aurora
- kapacita 15 osob
- ze dvou stran je prosklený
- jezdí až do 9. patra, byt budova má osm podlaží (deváté patro slouží jako vyhlídková terasa)
- 25 metrů nad zemí
- nejvyšší dostupný bod v Třeboni
- rychlost výtahu: 1,7 m/s

Z bezpečnostních důvodů se panoramatický výtah v době od 22.00 do 7.00 hodin zamyká a nikdo kromě ubytovaných hostů s čipovými hodinkami se jím nesveze.



↑ Kromě nové fasády s markýzolety dotváří podobu lázní z jižní strany pavilonu A panoramatický výtah.

↓ Také pohled na město je od Lázní Aurora jedinečný.



↑ Nejen lázeňští hosté od prvních momentů po otevření využívají možnosti exkluzivního rozhledu po třeboňské krajině.

↓ Lázeňský park, rybník Svět, rybníční soustava a Novohradské hory na obzoru v jednom. Nutno vidět na vlastní oči!





↑ Elegantní večerní scénérie s výtahem naznačuje, že Lázně Aurora se stávají moderním zařízením na evropské úrovni.



↑ Spodní pohled nahoru na výtah...



↑ ...a pohled dolů schodištěm.



Mezinárodní hudební festival klasické hudby

TŘEBOŇSKÁ NOCTURNA

10. 7. / 20.00 hod. / Konírna, Zámek Třeboň

SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ FESTIVALU

Pražské dechové kvinteto (ČR)

Účinkují: Jan Machat, flétna; Jurij Likin, hoboje; Vlastimil Mareš, klarinet; Jan Vobořil, lesní roh; Miloš Wichterle, fagot

A. REJCHA / V. TROJAN / F. FARKAČ

11. 7. / 20.00 hod. / Kostel sv. Jiljí, Třeboň

MYSLIVEČKOVO SMYČCOVÉ SEXTETO (ČR)

Účinkují: Jakub Fišer, housle; Markéta Říhová, housle; Jakub Novák, viola; Jan Melichar, viola; Jan Ryska, violoncello; Petr Popelka, kontrabas; Viktor Preiss, recitace

JOSEF MYSLIVEČEK

12. 7. / 20.00 hod. / Divadlo J. K. Tyla, Třeboň

Účinkují: Leonid Gorokhov, violoncello (RUS) / Lada Valešová, klavír (ČR)

F. SCHUBERT / P. LOCATELLI / D. ŠOSTAKOVIČ

13. 7. / 20.00 hod. / Nádvoří Měst. úřadu, Třeboň

JIŘÍ KORN A 4TET (ČR)

Účinkují: David Uličník, tenor / Jiří Korn, baritone 1 / Jiří Škorpík, baritone 2 / Dušan Kollár, bas

R. RODGERS / B. PRESTON / L. JANÁČEK / J. LENNON / E. RICCARDI

14. 7. / 15.00 hod. / Divadlo J. K. Tyla, Třeboň

PÓDIUM MLADÝCH

Soutěžní přehlídka žáků uměleckých škol z České republiky a Rakouska

14. 7. / 20.00 hod. / Nádvoří Měst. úřadu, Třeboň

POCTA EMĚ DESTINNOVÉ

Účinkují: Pražský komorní orchestr (ČR) / Christina Vasileva, soprán; BUL / Jiří Vodička, housle; ČR / Jan Kučera, dirigent (ČR)

ANTONIO VIVALDI / W. A. MOZART

14. 7. / 22.00 hod. / Zámecký park, Třeboň

SLAVNOSTNÍ ZAKONČENÍ FESTIVALU

www.trebonskanocturna.cz

Třeboň má obrovský potenciál

S Martinem Hákem jsem se měl setkat letos v únoru při jeho druhém pobytu v třeboňských Lázních Aurora. Naplánovaný termín naší schůzky však zrušila nepřízeň tehdejšího doslova arktického počasí. Uplynulo několik týdnů a my se úplně náhodou potkali v Třeboni při slavnostním Otevírání lázeňské sezony 2012. Bylo to shodou okolností v době, kdy finisovaly přípravy nového vydání průvodce Třeboní, které připravuje vydavatelství MCU, jehož jednatelem a spolujednatel je právě Martin Hák.

Od roku 1990 se zabýváte turistickým ruchem a již dvacet let se intenzivně věnujete turistickému byznysu. Jezdíte po republice, po světě, znáte mnoho destinací a zajímavých lokalit, mimo jiné vydáváte turistické průvodce. Jak ze svého zkušeného pohledu hodnotíte Třeboň? Porovnejte toto jihočeské lázeňské městečko s nějakou jinou vyhledávanou destinací.

Když porovnám turistické Mekky, ať už v Evropě nebo v zámoří, tak Třeboň má, samozřejmě kromě moře, úplně všechno. Ale místo moře se zase pyšní rybníky, což může jen málo měst na světě. Když si uděláte pomyslný průsečík výhod a nevýhod, tak málokteré město nabízí to co Třeboň – úžasné prostředí, nádhernou krajinu nedotčenou průmyslem, sakrální architekturu, úžasné technické stavby – teď mám pochopitelně na mysli třeboňskou rybníční soustavu, což je skvělé dílo Jakuba Krčína a Štěpánka Netolického, je zde také pivovar s výborným pivem... Zkrátka na co si vzpomenete. Z tohoto pohledu bych Třeboň řadil do světového „TOP TEN“. Je to místo, kde návštěvník najde všechno, kde má připravenou celou turistickou infrastrukturu. Jediné, co Třeboni chybí, stejně jako většině jihočeských měst, je lepší dopravní infrastruktura. Lidé se sem nedostanou pohodlně po dálnici, ale musí volit cestu mnohdy po okreskách, čímž se znatelně prodlužuje časová dostupnost. Jinak Třeboň hodnotím opravdu hodně vysoko, je to můj favorit nejen mezi českými, ale i mezi evropskými městy.

Já jsem jihočeský patriot, takže když se mne ptáte na srovnání s jiným městem, tak bych uvedl Český Krumlov, kam jsem se přestěhoval z Českých Budějovic. Nicméně, při vši úctě ke Krumlovu, Třeboň má podle mého názoru ještě větší možnosti. A teď nemám na mysli jen lázně, které Třeboni dodávají zcela jiný rozměr, a to nejen finanční. Třeboň má totiž sama o sobě obrovský potenciál, hlavně z geografického pohledu. Cítím, že zatímco Krumlov je, řekl bych, až uzavřený a je těžké se tam dostat, tak Třeboň je naopak daleko přístupnější, což se projevuje mimo jiné v ubytování. Málokdo spí v Třeboni jen jednu noc. Třeboň prostě není průjezdní, ale pobytové město.

V Krumlově když je někdo týden, tak si s ním už pomalu tykáme. Třeboň má také daleko šťastnější urbanistické řešení, protože je otevřená z více stran. Nejde o žádný ostrov soustředěný do jedné pěší zóny, není tak „skanzenoidní“ jako Krumlov, je to velmi živé město. Potkáte tu lázeňské hosty, seniory na kolech, kteří se jedou jen tak projet, ale také sportovce polykající na kolech stovky kilometrů, a do toho spokojené mámy s kočárky a zahraniční turisty. Jediné, co Třeboni chybí, jsou tzv. backbagři, neboli batůžkáři. To je také docela zvláštní klientela, která vytváří mezi ostatními hosty zajímavý segment. Myslím, že Třeboň má opravdu silný potenciál a díky velmi dobrým návykům spokojených klientů nabízí z obchodního hlediska daleko větší možnosti než jiná jihočeská města.

Proč jste ve své charakteristice pominul městské slatinné lázně, které k Třeboni neodmyslitelně patří?

Když totiž k Třeboni připočtu ještě fenomén lázní, dostáváme se do úplně jiné dimenze, čímž nemyslím jen jejich ekonomický přínos. Pobýval jsem ve zdejších lázních dvakrát, vždy na křížek (komplexní lázeňská péče), a mohu je doporučit každému, dokonce i zdravým lidem. Ti si lázně a pobyt v Třeboni užijí daleko více, jak se říká plnými doušky, a se vším všudy, co tohle úžasné město nabízí. Každý z nás si alespoň jednou za rok potřebuje takřkajíc dobít baterky – zabruslit si na rybníku, zahrát golf, zajezdit na kole, na in-linech, na koni, zaplavat si v bazénu, nechat se masírovat a hýčkat. Navíc Třeboň je rovina, respektive náhorní plošina, což mimo jiné poznáte i na zdejších vzduchu. Když jdete lesem, cítíte zvláštní aroma, v němž se mísí vůně borovic s mokřady a s rybníky. Proto se zde velmi dobře dýchá, což není jen můj pocit, ale potvrdila mi to i řada dalších lidí. Říkali, že třeboňské lesy zajímavě voní. Takže já lázně vnímám nejen z pohledu slatiny, čili z pohledu fyzioterapie, která je tu na vysoké úrovni, ale i z hlediska klimatu.

V lázních je dnes všude nezbytné wi-fi připojení a dostatek místa na sezení, což je další plus pro člověka, který potřebuje

denně dvě hodiny soukromí na vyřizování pracovních věcí. Je evidentní, že Třeboň je objevována stále více a více lidmi, kteří sem jezdí alespoň na jeden týden v roce relaxovat a odpočinout si. V tom vidím i budoucnost pro samoplátce. Lidé si prostě řeknou: Tak, a já budu týden v třeboňských lázních, kde se „dobiju“.



„Položme si otázku – co potřebuje návštěvník, aby byl spokojen? Chce především dobře bydlet, dobře jíst, mít možnosti výletů, a chce také relaxovat a bavit se. A to vše Třeboň nabízí.“ říká Martin Hák.

Navíc zde nejsou jen jedny lázně, ale hned dva lázeňské domy – rodinnější Berta a masovější Aurora, takže každý si přijde na své zcela dle svého gusta.

Ale většina lidí jezdí odpočívat v létě k moři a v zimě na hory...

Znám mnoho případů, kdy se lidé po 14denním pobytu u moře či na horách vrátili domů a naříkali, že by potřebovali další dny dovolené, aby se srovnali, aby si odpočinuli od přeplněných pláží a po

úmerném cestování. Řada lidí totiž nevyužívá dovolenou k odpočinku, k relaxaci a k načerpání nových sil, ale k jakýmsi dostihovým závodům, aby pak mohli vyprávět, kde všude byli. To se vám při relaxačním pobytu v třeboňských lázních nemůže stát. Navíc zde vůbec nezáleží na počasí. Když je hezky, užíváte si parků a nádherné okolní přírody, když prší, je zde mnoho kulturních akcí v suchu pod střechem. Podívám-li se na množství festivalů, myslím si, že Třeboň rozhodně

patří v republikovém měřítku mezi lídry. A to je také velmi důležité. Položme si otázku – co potřebuje návštěvník, aby byl spokojen? Chce především dobře bydlet, dobře jíst, mít možnosti výletů, a chce také relaxovat a bavit se. A to vše Třeboň nabízí. Takže kromě toho, že Třeboň má krásnou architekturu, nádherný zámek, vyhlášený pivovar, jinde nevidanou soustavu rybníků, úžasnou okolní přírodu, bohatou kulturní nabídku a snadnou dostupnost, má navíc i fantastické lázně.



Když jsme u lázní, vy jste zde byl letos v únoru, kdy byla v plném proudu rekonstrukce ubytovacích kapacit Lázní Aurora. Dnes je po rekonstrukci. Jak se vám líbí nové prvky?

Na první pohled mě pinknul do nosu nový informační systém. Také design zrekonstruovaných pokojů je velmi vzdušný, příjemný, pěkné jsou markýzy. Když se dívám na novou fasádu lázeňského domu a vidím někde napolo, jinde úplně stažené nové markýzy či žaluzie, tak na mne budova působí úplně jiným, jakoby přímořským dojmem. Vynikající je navíc kombinace s rychlým proskleným panoramatickým výtahem. A pak liže schodiště s výtahem bude fungovat i jako vyhlídková terasa pro turisty, pak to byl skvělý marketingový počín, protože nádhernému výhledu do kraje nikdo neodolá. Když se podíváte z 9. patra, řeknete si: Ano, tady bych chtěl strávit pár dní. A protože Třeboň a okolí je vlastně veliká rovina, myslím si, že výtah se stane jedním z turistických magnetů. Snadno a rychle se dostanete 30 metrů nad zem a vidíte nádherné panorama lázeňského parku, rybníku Svět a Novohradských hor v pozadí. A tenhle okouzující výhled neruší žádným panelák, vysílač, komín, teplárna či vodárenská věž, což je poměrně vzácná situace.

Vaše vydavatelství MCU má na svém kontě devět nádherných obrazových knížek, ale také řadu turistických průvodců jednotlivých měst. V době našeho rozhovoru finišuje příprava druhého vydání turistického průvodce Třeboň, které by se na pultech mělo objevit během července.

Představte tohoto průvodce.

Naše bedekry mají 48 a někdy i více stran, jejich těžištěm jsou „lehké“ texty a hezké barevné fotografie. Nechybí přehledné tabulky, historické osy, místní zajímavosti, samozřejmostí jsou mapky, orientační plánky, výčet nejzajímavějších turistických cílů, tipy na uby-

tování a gastronomii, přehled o kulturním a sportovním životě a o dalších službách pro turisty. Tuto úspěšnou edici vydáváme již několik let a je stále žádanější. Je to takové „malé čtení“ za necelých sto korun pro turistu, který přijede do města na dva, tři, čtyři dny, a umožní mu základní orientaci ve městě a okolí. Je tam v kostce prakticky vše, o co by mohl a měl mít návštěvník zájem. My tento bedker nazýváme turistickým průvodcem do kapsy. Platí to skutečně doslova i díky šikovně zvolenému formátu 220 x 120 mm. Nezapomínáme ani na zahraniční návštěvníky, publikace vychází v anglické a německé jazykové mutaci. Další informace, a nejen o průvodcích, ale i o dalších našich projektech najdete na webových stránkách www.vydavatelstvimeu.cz.

↓ Tohoto kapesního turistického průvodce po Třeboni zakoupíte také v Infocentru Lázní Aurora.



Pro Třeboň však připravujete druhé vydání. Proč?

První vyšlo před dvěma lety a v omezeném nákladu. Za dva roky se v Třeboni mnoho věcí změnilo a my se snažíme vše stále aktualizovat. Fotografie, poskytované služby, promo akce. Přibyla i mapka rybníční soustavy napojené na Zlatou stoku, ale i řada dalších zajímavostí a novinek.

Jak již bylo řečeno, byl jsem dvakrát ve zdejších lázních, celkem šest týdnů, takže vím, že člověk tu má čas číst. Tak proč si za sto korun nekoupit průvodce, který mi o místě pobytu řekne prakticky vše, co potřebuji? Navíc klienti lázní dostanou knížku se slevou patnáct procent. Myslím si, že přiměřená životnost takového publikace je dva roky. Máme tým lidí, kteří stále aktualizují a doplňují jednotlivé údaje. Nikdo nemá rád, když dostane do ruky turistický materiál, který je starý deset či více let. To je přeci k ničemu.

Kromě turistických průvodců vydáváte také reprezentativní obrazové knihy. Na svém kontě máte Vltavu, Jižní Moravu, Brno, Liberec, Prahu, Jižní Čechy, Český Krumlov, Českou republiku, nyní se dostává do prodeje kniha České Budějovice. Když se vám tak líbí Třeboň, chystáte obrazovou publikaci také o Třeboňsku?

Důkazem mých slov o Třeboni je, že skutečně chystáme obrazovou knihu Třeboňsko. Jenomže ediční plán máme stále dost plný, a také chceme knihu velmi kvalitně zpracovat, zejména po fotografické stránce. Mikroregion Třeboňsko je velmi zajímavý a fotogenický, takže nás čekají minimálně dva roky focení. Exteriéry,



interiéry, podvodní fotografování, letecké záběry, makrosnímky, příroda, architektura, léto, zima, ve dne, v noci... Jsem přesvědčen, že kniha bude opět velmi povedená.

Pokud vím, tak drtivou většinu snímků pro vás připravuje Libor Sváček, který, alespoň podle mého soudu, patří mezi nejlepší fotografy v republice. Jak se vám s ním spolupracuje?

Výborně. Jednak také žije v Českém Krumlově, ale především je ambiciózní, citlivý, a neuvěřitelně precizní a přitom plodný a rychlý. Má umělecké

oko a jeho snímky jsou technicky naprosto dokonalé. Libor má rád velké výzvy a svoji práci zdokonaluje až do extrému. Díky Liborovi jsme také dostali evropské ocenění Sappi (Sappi European Printers). Sice ne jako vydavatel, ale za polygrafickou část knihy Praha. Ale to jsou spojené nádoby mezi tiskárnou, fotografem, redaktorem a editorem. Knížky nám dělají opravdu radost, protože jde o velmi kultivovanou reklamu a propagaci. Dokonce se nám s Liborovými fotografiemi podařilo uspět během olympijských her ve Vancouveru v roce 2010, kde jeho snímky tvořily oficiální výzdobu Českého olympijského domu. A také v rámci našeho předsednictví Evropské unie jsme uspořádali v Bruselu výstavu velkoformátových snímků, takže Liborovy fotky kolují i po světě.

Říkáte, že Třeboňsko má velký potenciál. Jak tedy ze svého pohledu vidíte jeho budoucnost?

Zatím se mi zdá, že Třeboň je vnímána jako nějaké městečko s lázněmi v jižních Čechách mezi rybníky, za kterým jsou nějaké lesy a příležitostná možnost výletu do Rakouska. Bohužel ji nevnímáme jako přirozený evropský region. Až se to budoucí generace naučí, až k tomu přibude jazyková vybavenost a bude lépe fungovat společný marketing, jsem přesvědčen, že význam Třeboně zásadně vzroste. Jen se podívejte, kolik hradů a zámků se nachází všude okolo, podívejte se, co vše najdete za Novohradskými horami. Například Žofínský prales. A to nemluvíme o Rakousku. V tomto okamžiku vy-



vstává otázka budoucího marketingu, kam bude Třeboň patřit z hlediska teritoria turistické oblasti. Musím však připomenout některé ne příliš logické dělení republiky. Tím mám na mysli, že Třeboň nádherně navazuje na rakouské příhraničí a na celou infrastrukturu Rakouska. A pokud prostupnost této hranice bude kvalitní, řada lidí pak bude kombinovat pobyt v Třeboni s výlety právě do sousedícího Rakouska. A naopak.

Připravil: Roman Růžička
Foto Třeboň: MCU/Libor Sváček

Třeboňský silniční vláček

Od čtvrtka 21. června se po třeboňských silnicích a parcích prohání vláček se třemi vagónky pro 36 cestujících, který vozí turisty, lázeňské hosty i samotné Třeboňáky. Jeho majitelem a provozovatelem je místní podnikatel Milan Bartolšic, který si jej nechal vyrobit na zakázku podle svých požadavků a kterému jsme také položili pár otázek.

Třeboňský vláček má za sebou první oficiální jízdy a především velmi úspěšnou premiéru při Otevírání lázeňské sezony. Jaké jsou ohlasy?

První jízdy teprve ukazují poptávku a možnost vyřízení vláčku a je možné, že během sezony dojde k některým úpravám. Při Otevírání lázeňské sezony byl o jízdy velký zájem a myslím, že první jízdy tohoto vláčku byly také jednou z atrakcí této slavnosti.

Bude vláček jezdit celý rok, nebo jde o sezonní provoz?

Začali jsme jezdit v červnu a předpokládáme, že poslední jízda proběhne 31. října. Pokud však bude příznivé počasí, můžeme provoz vláčku prodloužit do listopadu.

A bude-li pršet, nezmoknem?

Nezmoknete, protože vagónky mají boční zatahovací stěny, které chrání jak proti větru, tak dešti.

Už má vláček své jméno?

Prozatím ne. Tímto bych chtěl oslovit všechny čtenáře Lázeňské Pohody, aby

jméno pro třeboňský vláček vybrali a své návrhy zaslali do 31. července na moji e-mailovou adresu mbartolsic@centrum.cz. Nejlepší název bude odměněn volnou VIP kartou na jízdu vláčkem pro rok 2012.

Představte čtenářům Pohody trasu vláčku, jak dlouho jízda trvá, kde budou zastávky a podobně.

Trasa třeboňského vláčku začíná vždy u Lázní Aurora, pokračuje k hotelu Bohemia a Regent, následuje přístaviště na hrázi, odtud sjíždí do města k restauraci Šupina a Šupinka, poté na náměstí ke kinu Světozor. Odtud pokračuje k Bertiným lázním, pak se vrací zpět na horní náměstí k restauraci Vratislavský dům, pokračuje k restauraci Šupina a Šupinka, na hráz rybníka Svět až ke kiosku u Schwarzenberské hrobky a odtud na Autokemp Třeboňský ráj, pak se vrací zpět na náměstí okolo Rybářství a rybářské prodejny. Z náměstí pokračuje opět na Bertiny lázně a zpět přes náměstí, kolem Šupiny a Šupinky se vrací k hotelu Regent a Bohemia a poslední zastávkou jsou opět Lázně Aurora. Doba

jízdy je dvě hodiny, ovšem zákazník-cestující může vystoupit kdekoli. Tato trasa se týká všech dnů v týdnu kromě sobot, kdy je zvolena jiná trasa vzhledem k akcím na náměstí. Sobotní trasa je vedena okolo náměstí.

Jaké je jízdné? Je podle počtu zastávek jako v MHD?

Nejsme MHD ani ji nesupluje. Cena jízdného pro dospělého je stanovena na 50 korun a 30 pro děti od 3 do 12 let. Cena je jednotná, takže je jedno, jestli absolvujete celý okruh nebo jednu zastávku.

Co vás vedlo k tomu, pořídit takovýto vláček a provozovat jej v Třeboni?

Již několik let provozuji penzion Vila Dům Evropa a vím, o jakou službu mají třeboňští hosté zájem a co zde chybělo. Mým záměrem je propojit čtyři hlavní body v Třeboni, za které považuji Lázně Aurora, Bertiny lázně, náměstí a Schwarzenberskou hrobku. Domnívám se, že pro mnoho klientů jak třeboňských lázní, tak i návštěvníků Třeboně jako takové bude tato služba zajímavá.



Milan Bartolšic

Je složité zajistit provoz silničního vláčku?

V době, kdy jsem uvažoval o provozu silničního vláčku, jsem netušil, kolik je zapotřebí všech možných povolení a vyřizování. Ovšem všechno dobře dopadlo, a také tímto bych chtěl poděkovat za vstřícný přístup města Třeboně, třeboňských slatinných lázní a ostatních subjektů podílejících se na provozu vláčku. Na všechny peripetie okolo zahájení provozu vždy zapomenu, když vidím usměvavé tváře dětí, které mávají na projíždějící vláček, a když vidím spokojenost všech ostatních zákazníků.

Kdo může řídit silniční vláček?

S vláčkem může jezdit pouze majitel řidičského oprávnění na autobus.

Jaké je jiné využití silničního vláčku?

Lze jej pronajmout na svatby, firemní akce, pro individuální výlet lázeňských hostů atp. —

Připravil: Roman Růžička

LÍSTEK NA VLÁČEK ZDARMA

Počínaje pondělím 25. června dostává každý klient Bertiných lázní a Lázní Aurora jeden lístek na jízdu třeboňským vláčkem zdarma (netýká se pacientů, kteří přijeli na komplexní lázeňskou léčbu). —red—

Jízdní řád – PO, ÚT, ST, ČT, PÁ, NE

Zastávka	Odjezd	Odjezd	Odjezd	Odjezd	Odjezd
Lázně Aurora	10:00	12:30	15:00	17:30	20:00
Hotel Bohemia	10:05	12:35	15:05	17:35	20:05
Pivovar/Šupina	10:13	12:43	15:13	17:43	20:13
Náměstí dolní	10:25	12:55	15:25	17:55	20:25
Bertiny lázně	10:30	13:00	15:30	18:00	20:30
Náměstí horní	10:40	13:10	15:40	18:10	20:40
Pivovar/Šupina	10:45	13:15	15:45	18:15	20:45
Hráz přístaviště	10:49	13:19	15:49	18:19	20:49
Kiosek hrobka	10:57	13:27	15:57	18:27	20:57
Autokemp	11:05	13:35	16:05	18:35	21:05
Pivovar/Šupina	11:14	13:44	16:14	18:44	21:14
Náměstí dolní	11:25	13:55	16:25	18:55	21:25
Bertiny lázně	11:30	14:00	16:30	19:00	21:30
Náměstí horní	11:40	14:10	16:40	19:10	21:40
Pivovar/Šupina	11:45	14:15	16:45	19:15	21:45
Hotel Bohemia	11:55	14:25	16:55	19:25	21:55
Lázně Aurora					

Jízdní řád – SO

Zastávka	Odjezd	Odjezd	Odjezd	Odjezd	Odjezd	Odjezd
Lázně Aurora	10:00	12:00	14:00	16:00	18:00	20:00
Hotel Bohemia	10:05	12:05	14:05	16:05	18:05	20:05
Pivovar/Šupina	10:16	12:16	14:16	16:16	18:16	20:16
Kostel u náměstí	10:22	12:22	14:22	16:22	18:22	20:22
Bertiny lázně	10:27	12:27	14:27	16:27	18:27	20:27
Hráz přístaviště	10:36	12:36	14:36	16:36	18:36	20:36
Kiosek hrobka	10:46	12:46	14:46	16:46	18:46	20:46
Autokemp	10:53	12:53	14:53	16:53	18:53	20:53
Pivovar/Šupina	11:01	13:01	15:01	17:01	19:01	21:01
Kostel u náměstí	11:08	13:08	15:08	17:08	19:08	21:08
Bertiny lázně	11:12	13:12	15:12	17:12	19:12	21:12
Hotel Bohemia	11:20	13:20	15:20	17:20	19:20	21:20
Lázně Aurora						



» Soutěž «

Napište jméno pro třeboňský vláček!

Svůj tip poslejte do 31. července na e-mailovou adresu:
mbartolsic@centrum.cz

Nejlepší název bude odměněn volnou VIP kartou na jízdu vláčkem pro rok 2012.

**TANEČNÍ VEČER
SE ZNÁMOU DVOJICÍ**

25. 7. od 19.00 hodin

MÍSTO KONÁNÍ:
společenský sál Lázní Aurora

PŘEDPRODEJ VSTUPENEK: Infocentrum
Lázní Aurora, kulturní oddělení Bertiných
lázní, IKS Třeboň (Masarykovo náměstí)

VSTUPNÉ: 180 Kč

Eva a Vášek

Informační a kulturní středisko města Třeboně
a zábavní společnost Al Rašid pořádá**Historické slavnosti
Jakuba Krčína** 14. července, Třeboň» *Program*

- 9.30 průvod Jakuba Krčína městem
10.00 příjezd Jakuba Krčína, slavnostní zahájení starostou
města Ing. Jiřím Houdkem, otevření středověkého tržiště

» *Scéna na náměstí*

- 10.30 středověká muzika Canora
11.15 mistr biče Pavel Voťápek
12.00 středověká muzika Canora
12.45 In Flamenus
13.30 šermíři Gladius Hořovice
14.15 In Flamenus
15.00 mistr biče Pavel Voťápek
15.45 středověká muzika Canora
16.30 šermíři Gladius Hořovice

» *Scéna v zámeckém parku*

- 10.30–17.00 – historické zábavní atrakce a hry Al Rašid
– divadelní, loutková a šermířská představení věnovaná především
dětem
– představí se vám loutkový spolek Nitka Písek a další



Dárkové poukazy, které mají smysl

Také tentokrát máme pro vás tip na ideální dárek pro vaše blízké. Věnujte jim dárkový poukaz do Lázní Aurora a umožněte jim prožít chvíle pohody a relaxace. Prostřednictvím dárkového poukazu uděláte nejen radost, ale darujete i zdraví. Věříme, že na webových stránkách Lázní Aurora si vybere každý, neboť v nabídce e-shopu je v současné době 35 poukazů s nejrůznějšími zaměřením. Například:

MECHANICKÁ MASÁŽ DRY JET

Suchá vodní masáž bez přímého kontaktu s vodou. Nemusíte se svlékat, ležíte na měkkém lůžku v poloze na břiše a masáž probíhá seshora. Počítačem řízené vodní trysky s možností nastavení tlaku vody a frekvence pulzování se pohybují dopředu a zpátky, čímž masírují tělo po celé délce.

Délka trvání: 15 minut.
Cena: 280 Kč

CELKOVÁ AROMAMASÁŽ

Speciální jemná celotělová masáž s použitím éterických olejů. Motto: „Čím více lidé poznávají blahodárné účinky dotyku, tím více prožívají pocit sepětí se sebou samými.“ Fyzický kontakt má pro zdraví a duševní pohodu každého z nás velký význam. Každý masér se snaží svými doteky uvolnit nejen tělo, ale i mysl toho, kdo se rozhodl přijít k němu na masáž. Ve spojení s aromatickými masážními



oleji vysoké kvality a uvolňující hudbou vás čeká nádherný odpočinek, po kterém se vám nebude chtít vstát.

Délka trvání 50 minut.
Cena: 700 Kč

BYLINKOVÁ KOUPEL

Koupeľ s přísadou bylinných extraktů a silic má osvěžující a relaxační účinky a navozuje pocit příjemného uvolnění. Délka trvání 15 minut + 15 minut suchý ovín, cena: 280 Kč



SOUTĚŽTE S LÁZEŇSKOU POHODOU

Soutěž o dárkové poukazy

Červencové vydání Lázeňské Pohody opět přináší svým čtenářům soutěž o zajímavé ceny, které věnovaly Lázně Aurora. Jedná se vždy o představené dárkové poukazy s tím, že vítěz obdrží všechny tři poukázky, druhý v pořadí získá dva poukazy a třetí obdrží jeden dárkový poukaz. Připomínáme, že poukazy jsou přenosné a mají neomezenou platnost. To znamená, že je můžete využít třeba až za rok či za dva, nebo je také můžete komukoli věnovat.

Jak se soutěže zúčastnit?

Stačí správně odpovědět na uvedenou otázku, vyplnit a vystříhnout uvedený kupon na této straně a do 17. července jej zaslat na adresu:

Infocentrum, Lázně Aurora, s. r. o., Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň

Losování proběhne ve čtvrtek 19. července 2012, výherci budou zveřejněni v srpnovém vydání Lázeňské Pohody.

-red-

ODPOVĚDNÍ KUPON:

SOUTĚŽNÍ OTÁZKA:

„Který z relaxačních pobytů v Lázních Aurora zahrnuje celotělovou aromamasaž?“

ODPOVĚĎ:

Jméno a příjmení: _____
ulice, č. p.: _____
PSČ, obec: _____
e-mail: _____
telefon: _____

Výherci z červnového čísla:

IRENA OLIVOVÁ, Jindřichův Hradec (vyhrává tři poukázky – wellness masáž Lola, podvodní masáž, vibrosauna)
ZDĚŇKA HORVÁTHOVÁ, Stříbro (vyhrává dvě poukázky – wellness masáž Lola, podvodní masáž)
MARIE ŠVEPEŠOVÁ, Český Krumlov (vyhrává jednu poukázku – wellness masáž Lola)

Rezervace na www.tdf.cz Program 2012

Třeboňský DIVADELNÍ FESTIVAL

host festivalu



Středa 4. července od 19:30 hod., Divadlo J. K. Tyla

Zdeněk Podskalský, Vratislav Blažek: SVĚTÁCI - Divadelní soubor Pod Hanou

Příběh tří fasádníků a tří mladých dam lehčího ražení podle předlohy známé české komedie.

Hrají: Markéta Bednářová, Nela Doležalková, Markéta Procházková, Radim Pátek, Filip Kotecký, Tomáš Savka, Lucie Bakešová, Roman Mikeš, Víta Bogač, Robin Puškáš / Režie: Hana Smrčková

Pondělí 16. července od 19:30 hod., Divadlo J. K. Tyla

Jean-Claude Carrière: NORMÁLNÍ OKRUH - Divadlo Viola

Brilantně napsaný dialog mezi policejním Vyšetřovatelem a Informátorem rozvíjí autor k překvapivé pointě.

Hrají: Jiří Lábus a Viktor Preiss, z mg. záznamu Tomáš Karger / Režie: Hana Kofránková



Pátek 27. července od 19:30 hod., Divadlo J. K. Tyla

Neil Simon: POSLEDNÍ ZE ŽHAVÝCH MILENCŮ - Agentura Harlekýn

Komedie, při které se smějí diváci bez rozdílu věku a tu a tam i zaslzí, patří mezi nejúspěšnější díla známého amerického autora.

Hrají: Simona Stašová a Petr Nárožný / Režie: Zdeněk Kaloč



Čtvrtek 9. srpna od 18:30 hod., nové prostory Loutkového divadla

Neznámý autor, přepracoval Ivan Anthon Krejčí: KREJČÍ, ŠVEC A DUCHOVÉ - Spolek třeboňského loutkového divadla

Hra plná zábavných gagů a slovních hříček, u níž si přijdou na své především dospělí.

Účinkují herci Spolku třeboňského loutkového divadla / Režie: Bohumír Klečka

pro děti od 3 let



Pátek 17. srpna od 20:30 hod., zámecký park v Třeboni

DVĚ AKTOVKY VÁCLAVA HAVLA A ŠANSONY SYLVIE KROBOVÉ - Společný projekt Divadla na Tahu a Divadla v patře Karlovy Vary

Jednoaktové hry Václava Havla Vernisáž aneb Ve švajcu je nejlíp a Audience aneb O donášení v Čechách doplní na pravé „divadelní pouti“ pod třeboňským nebem vystoupení šansonové zpěvačky Sylvie Krobové a klauna Jiřího Reidingera, chuť piva, vůně škvarků a dalších dobrot...

Hrají / Vernisáž: Lucie Domesová Karel Beseda, Radek Bár / Audience: Karel Beseda, Radek Bár / Režie: Andrej Krob

venkovní představení

Čtvrtek 30. srpna od 19:30 hod., Divadlo J. K. Tyla

Peter Quilter: OPONA NAHORU! - Divadlo Palace

Anglická situační komedie o podivuhodné závěti, která svede dohromady osudové ženy jednoho mrtvého muže.

Hrají: Jana Krausová, Jaroslava Obermalerová, Linda Rybová, Lucie Polišenská, Kateřina Winterová / Režie: David Prachar



Pátek 21. září od 19:30 hod., Divadlo J. K. Tyla

Dany Laurentová: DRAHOUSKOVÉ - Divadlo Kalich

Francouzská komedie v hlavních rolích s Janou Paulovou a Pavlem Zedníčkem.

Hrají: Pavel Zedníček, Jana Paulová, David Suchařípa, Anežka Svobodová, Jiří Kohout / Režie: Petr Novotný

Změna programu vyhrazena!

Nechte nás naplnit Vaše letní noci...



28. 7. 2012

KATAPULT

Bigbeatová legenda
poprvé v Třeboni



15. 8. 2012

**VÁCLAV
HUDECEK**

Klasika od 20 hod.
Schwarzenberská hrobka



18. 8. 2012

**JAN &
FRANTIŠEK
NEDVĚDOVI**

Zámecká zahrada Třeboň, 20 hod.

Aktuální informace a prodej vstupenek
na www.okolotrebone.cz



Výhodná investice
s návratností již od 7 let



Kupte a pronajímejte apartmán
v sousedství golfového hřiště
a lázeňského areálu AURORA
v Třeboni.

Pronájem a související služby
zajistíme za vás!
Ihned k nastěhování.

Prodej zajišťuje:



www.century21.cz
tel.: 608 11 66 44

www.relaxparktrebon.cz

Z NABÍDKY BERTINÝCH LÁZNÍ:



NEKUŘÁČKÁ RESTAURACE



Nekuřácká restaurace v areálu Bertiných lázní nabízí:

- široký výběr zákusků
- možnost nákupu poukázek do restaurace Adela
- polední a večerní menu: 75 Kč



LETNÍ AKCE: MOŽNOST VÝBĚRU ČERSTVÝCH SLADKOVODNÍCH I MOŘSKÝCH RYB

Srdečně vás zveme!

■ posezení nad Zlatou stokou

NOVINKA: SOUTĚŽ O ZAJÍMAVÉ CENY NA FACEBOOKU RESTAURACE ADÉLA TŘEBOŇ!



Otázka na měsíc červenec: Pořádá restaurace taneční večírky?
a) ano b) ne



Svatba bez starostí

Nabízíme vám možnost konání svatebních hostin v našich prostorách včetně pečení svatebního cukroví a přípravy svatebních květů.



www.adelatreb.cz

Restaurace Adela – Bertiny lázně
Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 436



PIZZA RESTAURANT BOWLING BAR



NOVÁ OTEVÍRACÍ DOBA:

denně: 15.00–2.00 hod.

Přijďte ochutnat naše nové pizzy a těstoviny!

AKCE:

6.–7. července **B52** 40 Kč
20.–21. července **POLAR 2+1** 50 Kč

- za každou desátou pizzu s sebou: **JEDNA PIZZA ZDARMA** (10 + 1)
- kuchyně vaří do 1.00 hod.
- možnost on-line sázení
- možnost pronájmu venkovního grilu
- rezervace na tel.: 384 754 400



NOVINKA: SOUTĚŽ O ZAJÍMAVÉ CENY NA FACEBOOKU RESTAURACE TOP-SPIN TŘEBOŇ!

Otázka na měsíc červenec: Je možné pronajmutí venkovního grilu v blízkosti restaurace Top-Spin?

a) ano b) ne

www.topspintreb.cz

Pizza restaurant TOP-SPIN, Bertiny lázně
Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 400

BERTINY LÁZNĚ TŘEBOŇ

přijmou kuchaře/ kuchařku

Informace na tel.:
725 092 255

Rozvoz pizzy, těstovin a salátů



- Jídelní lístek na www.berta.cz
- Možnost objednávky na tel.: **384 754 400**
- CENA ROZVOZU:**
- objednávka do 150 Kč / 50 Kč
- objednávka od 151 do 300 Kč / 25 Kč
- objednávka od 301 Kč / rozvoz zdarma

KINO kavárna

- otevřeno denně od 11 do 23 hodin
- možnost pronájmu prostor kina pro konferenční účely
- free wi-fi
- široký výběr zákusků
- míchané alko a nealko nápoje
- příjemné posezení na letní terase

SOUTĚŽ O ZAJÍMAVÉ CENY NA FACEBOOKU KINOKAVÁRNY SVĚTOZOR TŘEBOŇ!



Otázka na červenec: Je součástí kinokavárny letní terasa? a) ano b) ne

Kino Světozor, Masaryk. nám. 1, Třeboň
www.kinotreb.cz

NABÍDKA Z GASTRONOMIE LÁZNÍ AURORA:

Restaurace Harmonie
NEKUŘÁČKÁ RESTAURACE V PRÍZEMÍ LÁZNÍ AURORA

NOVINKA:

od 1. července v restauraci Harmonie, každý den od 12 do 16 hod., nabízíme formou rautu:

- ~ výběr ze 2 druhů polévek
- ~ výběr ze 3 druhů jídel
- ~ zeleninové saláty
- ~ nealko nápoje

a to vše za cenu 150 Kč

DÁLE:

- ~ každé úterý a sobotu od 19.00 hodin – **TANEČNÍ VEČÍRKY**
- ~ každou poslední sobotu v měsíci vždy v 19.00 hodin **ŠTASTNÁ HODINKA** (lázeňské likéry za poloviční cenu)
- ~ příjemné posezení pod slunečníky na letní terase



OTEVÍRACÍ DOBA:

denně od 12.00 do 23.00 hodin



Restaurace Harmonie, Lázně Aurora, Třeboň | Lázeňská 1001, tel.: 384 750 677 | www.aurora.cz

SPOLEČNÉ PROHLÍDKY PRO HOSTY LÁZNÍ AURORA A BERTINÝCH LÁZNÍ

TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK	– každé úterý – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hodin, začátek prohlídky ve 14.00 hodin
DŮM PŘÍRODY (EXPOZICE TŘEBOŇSKO)	– každá středa – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hodin, začátek prohlídky ve 14.00 hodin
SCHWARZENBERSKÁ HROBKA	– každý čtvrtek – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hodin, začátek prohlídky ve 14.00 hodin
TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR	– každý pátek – exkurze s výkladem a ochutnávkou piva – odjezd od Lázní Aurora ve 14.30 hodin, začátek exkurze v 15.00 hodin

Odjezd od hlavního vchodu do Lázní Aurora lázeňským mikrobusem. Na společné prohlídky je nutné nahlásit se předem!

INDIVIDUÁLNÍ PROHLÍDKY:

TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK	– úterý–neděle 9.00–16.00 hod.
DŮM PŘÍRODY	– pondělí–neděle 9.00–17.00 hod.
SCHWARZENBERSKÁ HROBKA	– úterý–neděle 9.00–16.00 hod.
AKVÁRIUM KRČINŮV DŮM	– úterý–neděle 9.00–17.00 hod.
KOSTEL SV. JILJÍ	– denně od 15.00 hod.
TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR	– denně na základě objednávk exkurze s výkladem a ochutnávkou treboňského piva + dárek



ZÁJEZDY ČERVENEC 2012

TÉMA: KRÁSY JIŽNÍCH ČECH A RAKOUSKA

* Balíček místa oběda i večere – pouze pro klienty. Kefi mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních.
Zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících. CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠTOVNY a. s.

1. ne	GMÜND – WEITRA – ZWETTL	CZ	450 Kč*	28. so	ČESKÝ KRUMLOV	PZ	420 Kč/370 Kč senior
2. po	ČESKÝ KRUMLOV – opera KOMEDIANTI	OH	950 Kč	29. ne	BERCHTESGADEN	CZ	1200 Kč*
7. so	KRATOCHVÍLE	PZ	400 Kč/senior 380 Kč				
8. ne	RAKOUSKÉ ALPY – HINTERSTODER	CZ	1200 Kč*				
14. so	TŘEBOŇSKÉ RYBNÍKY	PZ	260 Kč				
15. ne	HRADY A KLÁSTERY V DOLNÍM RAKOUSKU	CZ	640 Kč*				
19. čt	OTÁČIVÉ HLEDIŠTĚ – Český Krumlov		850 Kč				
21. so	ROŽMBERK n/Vlt.	PZ	390 Kč/senior 360 Kč				
22. ne	SOLNÁ KOMORA – nejkrásnější část Rakouska	CZ	760 Kč*				

CZ	CELODENNÍ ZÁJEZDY	odjezd od Lázní Aurora – 8.00 hod. odjezd od Bertiných lázní – Týršův stadion – 8.10 hod.
PZ	POLODENNÍ ZÁJEZDY	odjezd od Lázní Aurora – 13.00 hod. odjezd od Bertiných lázní – Týršův stadion – 13.10 hod.
OH	OTÁČIVÉ HLEDIŠTĚ	odjezd od Lázní Aurora – 18.30 hod. odjezd od Bertiných lázní – Týršův stadion – 18.40 hod.

Přihlášky a platby zájezdů v Infocentru Lázní Aurora a v kulturním oddělení Bertiných lázní ve čtvrtek do 16.00 hodin před každým zájezdem, ve středu do 16.00 hodin u zájezdů na otáčivé hlediště do Českého Krumlova.



INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

pondělí–pátek 9.00–16.00 sobota: 8.00–11.00 hod.
384 750 127, e-mail: iks@aurora.cz
www.aurora.cz



KULTURNÍ ODDĚLENÍ BERTINÝCH LÁZNÍ

pondělí–pátek: 7.15–13.30, tel.: 384 754 455
e-mail: kultura@berta.cz
www.berta.cz



Zašleme vám ZDARMA do vaší poštovní nebo e-mailové schránky:

- Katalog relaxačních pobytů na rok 2012
- Katalog wellness masáží Lázní Aurora
- Měsíčník Lázeňská Pohoda



ODPOVĚDNÍ KUPON:

KATALOG RELAXAČNÍCH POBYTŮ 2012

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu _____ ks
Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

KATALOG WELLNESS MASÁŽÍ 2012

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu _____ ks
Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

MĚSÍČNÍK LÁZEŇSKÁ POHODA

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐
Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

titul: _____

jméno: _____

příjmení: _____

e-mail/tel.*: _____

ulice, č. p.: _____

obec: _____

PSČ: _____ podpis: _____

* nepovinný údaj, pro zaslání el. pošty e-mail nutný

POHODA

číslo 7/2012

VYDAVATEL:

Lázně Aurora, s. r. o. Bertiných lázní Třeboň, s. r. o.
Lázeňská 1001 Týlova 171
379 13 Třeboň 379 15 Třeboň
IČ: 25179896 IČ: 60067837
pohoda@aurora.cz pohoda@berta.cz

REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová, JUDr. Jiří Kolban,
Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, Roman Růžička,
Jiří Ziegler, Ing. Martina Vrchotová, Jitka Bednářová

Náklad: 8000 ks; tisk: Tiskárna Protisk,
Rudolfovska 617, 370 01 České Budějovice
Vychází měsíčně. Toto číslo vyšlo 3. 7. 2012
MK ČR E 17981 Neprodejné.

Lázeňská Třeboň

Ilustrace: Tomáš Paul



moderuje: Milan Mareš **sobota 4. srpna 2012**

MASARYKOVO NÁMĚSTÍ

- 9.00–16.00 řemeslné trhy
- 9.00–10.00 „Blue Gigi” – představení pro děti v podání Divadla Mazec
- 10.00–10.30 slavnostní zahájení (starosta města Třeboně)
- 10.30–12.00 dívčí skupina Pytel Blech
- 12.00–12.30 prezentace Lázní Aurora a Bertiných lázní (ukázky masáže, cvičení na míčích, nabídka služeb)
- 12.30–13.00 ochutnávka specialit lázeňských restaurací Harmonie, Adéla a pizza restaurantu Top-Spin
- 13.00–16.00 skupina Ventilky a pumpičky
- 15.30–16.30 pohádka „O krásné Bertě a vodníkovi” (Loutkové divadlo Třeboň)
- 16.30–18.00 skupina Second Service Band

DOPROVODNÝ PROGRAM:

Masarykovo náměstí

- ochutnávka a prodej lázeňských likérů Aubertovka, Brusinka a Černé zlato
- ochutnávka a prodej lázeňských oplatků
- prodej vzorků slatiny (charitativní akce)
- kino Světozor – pásmo pohádek pro děti (10.00–13.00 hodin)

Bertiny lázně

- 11.00–14.00 průvodcované prohlídky – recepce Bertiných lázní
- 14.00–18.00 volný vstup na bowling v pizza restaurantu Top-Spin
- 16.00–20.00 volný vstup do bazénu Bertiných lázní

Lázně Aurora

- 11.00–14.00 průvodcované prohlídky – hlavní recepce Lázní Aurora
- 14.00–18.00 volný vstup na bowling v Bowling Baru
- 7.00–22.00 volný vstup do bazénového komplexu Wellnesscentra

www.berta.cz

www.aurora.cz

PARTNEŘI:



MEDIÁLNÍ PARTNER:

DNES